



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

ID

VP106_DIP_STUDIUM

Visiting Professor Program Academic year 2022/2023

TEACHING COMMITMENT: 36 hours

COURSE TITLE

Japanese Language and Literature

TEACHING PERIOD

2nd term

SCIENTIFIC AREA

Literature

LANGUAGE USED TO TEACH

English

COURSE SUMMARY

The course should examine Japanese literature from the perspective of "translation". Modern Japanese literature has absorbed a great deal of Western literature, but what role did translation play in this process? On the other hand, from the latter half of the 19th century, Japanese literature was also translated into European languages. The analysis of such translations also reveals the characteristics of the Japanese language and literature. Introducing Western and Japanese translation theories, the course will conduct a new investigation of Japanese literature by taking up actual translations of literary works from classical literature to manga. The course will include a combination of lectures, student presentations, and discussion based on the assigned readings.

LEARNING OBJECTIVES

1. Achieve a general understanding of the cultural and social background of modern Japanese literature;
2. Be able to think critically about the discourses of translation, with some theoretical and practical understanding of the process of translation;
3. Be able to discuss, present on, and write about literary translations.

TUTORSHIP ACTIVITIES

N/A

LAB ACTIVITIES

N/A

OTHER ACTIVITIES BESIDES THE COURSE

1 or 2 conferences addressed to students, researchers and citizenship.

VISITING PROFESSOR PROFILE

The profile of the desirable Visiting Professor is a well-established professor expert in Japanese literature and translation, fluent in English, with experience of teaching abroad

CONTACT PERSON AT THE DEPARTMENT

Prof.ssa Daniela Moro
daniela.moro@unito.it